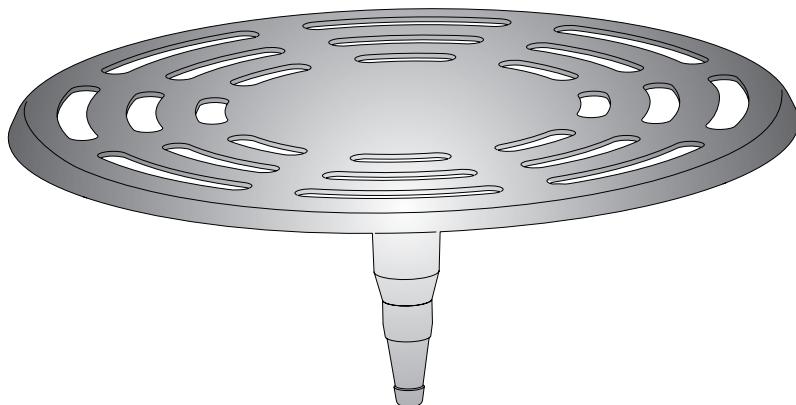




Installation Instructions | Installationsanleitung | Manuale di installazione |
Notice d'installation | Instrucciones de instalación | 安装说明书 | 取り付け手順

Weighing pan YSP01SQP | Waagschale YSP01SQP |
Piatto di pesata YSP01SQP | Plateau de pesée
YSP01SQP | Plato de balanza YSP01SQP | 称重盘
YSP01SQP | ひょう量皿YSP01SQP



98649-019-01

1. Accompanying Documents

In addition to these instructions, follow the information in the installation and operating instructions for the laboratory balance.

2. Intended Use

The weighing pan is designed to have the sample to be weighed placed on it. The weighing pan can be installed in Secura[®] and Quintix[®] balances with a readability of 0.01 mg.

The weighing pan can be optionally used instead of the standard weighing pan.

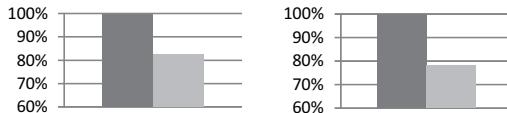
3. Description

The weighing pan has been designed with slots to enhance the weighing performance of high-resolution laboratory balances.

The weighing pan is particularly suited for difficult ambient conditions, e.g., when working in a safety weighing cabinet with exhaust. The use of a slotted weighing pan can improve the weighing performance, even under such ambient conditions.

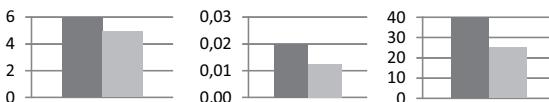
Standard weighing pan
 Slotted weighing pan
 YSP01SQP

Typical performance features, measured at the switched-on exhaust in a safety weighing cabinet:



Measurement time Standard deviation

Typical performance features, measured under normal laboratory conditions:



Typical measure-
ment time [s]

Typical standard
deviation [mg]

Optimum starting
point of the
working range
according to USP
[mg]

4. Installation

Follow the instructions for the laboratory balance:

- Open the draft shield.
- Remove the standard weighing pan.
- Insert the slotted weighing pan.

1. Mitgelieferte Dokumente

Ergänzend zu dieser Anleitung beachten Sie die Installations- und Bedienungsanleitung der Laborwaage.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Waagschale dient zur Aufnahme des Wägeguts. Die Waagschale kann in Secura[®]-, Quintix[®]-Waagen mit einer Ablesbarkeit von 0,01 mg installiert werden.

Die Waagschale ist optional zur Standard-Waagschale verwendbar.

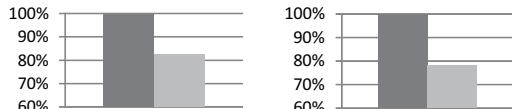
3. Beschreibung

Die Waagschale ist mit Schlitten versehen und ermöglicht es, die Wägeleistung von hochauflösenden Laborwaagen zu erhöhen.

Die Waagschale eignet sich besonders für schwierige Umgebungsbedingungen, z. B. für Arbeiten in einer Sicherheitswägekabine mit Abzug. Durch den Einsatz der geschlitzten Waagschale kann die Wägeleistung auch unter diesen Umgebungsbedingungen verbessert werden.

■ Standard-Waagschale
■ Geschlitzte Waagschale
YSP01SQP

Typische Leistungsmerkmale, gemessen bei eingeschaltetem Abzug in einer Sicherheitswägekabine:

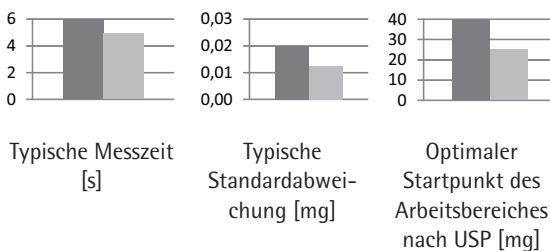


Messzeit

Standardabweichung

■ Standard-Waagschale
■ Geschlitzte Waagschale
YSP01SQP

Typische Leistungsmerkmale, gemessen unter normalen Laborbedingungen:



4. Installation

Die Anleitung der Laborwaage beachten:

- ▶ Windschutz öffnen.
- ▶ Standard-Waagschale herausziehen.
- ▶ Geschlitzte Waagschale einsetzen.

1. Documenti di riferimento

Oltre al presente manuale d'uso tenere in considerazione anche il manuale di installazione e d'uso della bilancia da laboratorio.

2. Uso previsto

Il piatto di pesata serve ad accogliere il prodotto da pesare. Il piatto di pesata può essere installato sulle bilance Secura® e Quintix® con una precisione di lettura di 0,01 mg.

Il piatto di pesata è utilizzabile al posto del piatto di pesata standard.

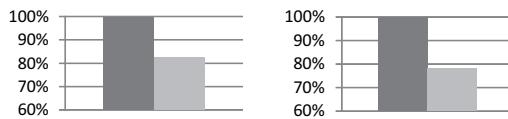
3. Descrizione

Il piatto di pesata è dotato di fessure e permette di aumentare le prestazioni di pesatura delle bilance da laboratorio ad alta risoluzione.

Questo piatto di pesata è particolarmente adatto per l'utilizzo in condizioni ambientali difficili, per es. durante il lavoro in una cabina di sicurezza per la pesatura provvista di cappa. Grazie al suo utilizzo si può ottenere un miglioramento delle prestazioni di pesatura anche in questi ambienti.

Piatto di pesata standard
 Piatto di pesata con fessure
YSP01SQP

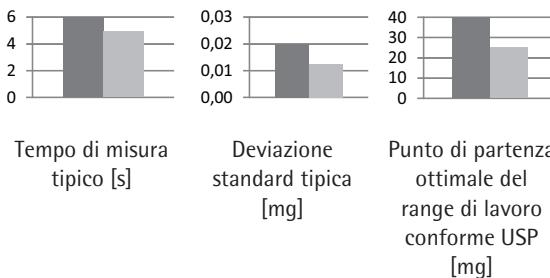
Prestazioni tipiche, misurate in una cabina di sicurezza per la pesatura con cappa accesa:



Tempo di misura

Deviazione standard

Prestazioni tipiche, misurate in condizioni di laboratorio normali:



Tempo di misura tipico [s]

Deviazione standard tipica [mg]

Punto di partenza ottimale del range di lavoro conforme USP [mg]

4. Installazione

Riferirsi al manuale della bilancia da laboratorio:

- Aprire la protezione anticoncorrente.
- Togliere il piatto di pesata standard.
- Mettere il piatto di pesata con fessure.

1. Documents afférents

En plus de cette notice, veuillez respecter les instructions qui se trouvent dans le manuel d'installation et d'utilisation de la balance de laboratoire.

2. Utilisation conforme

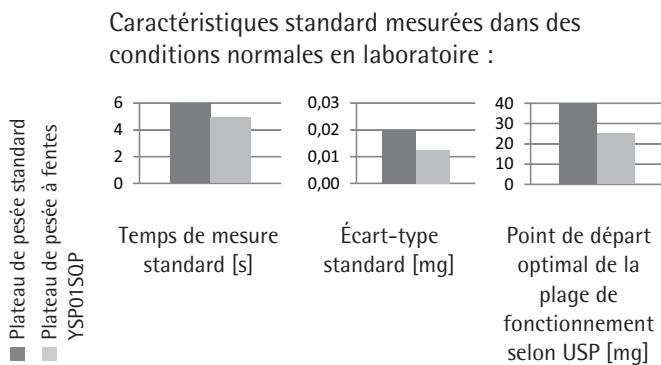
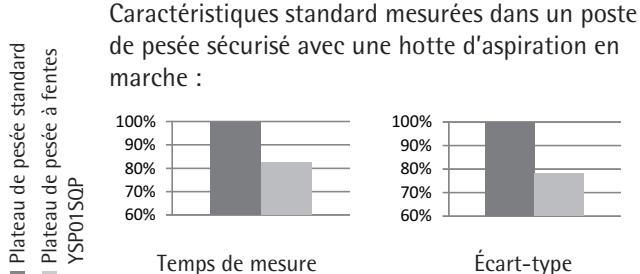
Le plateau de pesée sert à recevoir l'échantillon à peser. Il peut être installé dans les balances Secura® et Quintix® avec une précision de lecture de 0,01 mg.

Le plateau de pesée peut être utilisé en option à la place du plateau standard.

3. Description

Le plateau de pesée est muni de fentes, ce qui permet d'augmenter les performances de pesage des balances de laboratoire à haute résolution.

Il est particulièrement recommandé d'utiliser le plateau de pesée en cas de conditions ambiantes difficiles, par ex. pour des opérations dans un poste de pesée sécurisé équipé d'une hotte d'aspiration. L'utilisation du plateau à fentes permet d'améliorer les performances de pesage même dans ces conditions ambiantes.



4. Installation

Respecter les instructions dans le mode d'emploi de la balance de laboratoire :

- ▶ Ouvrir le paravent.
- ▶ Enlever le plateau de pesée standard.
- ▶ Installer le plateau de pesée à fentes.

1. Documentos pertinentes

Además de este manual, consulte el Manual de instalación y uso de la balanza de laboratorio.

2. Uso previsto

El plato de balanza sirve para colocar el producto a pesar. Puede instalarse en balanzas Secura® y Quintix® con una legibilidad de 0,01 mg.

El plato de balanza puede utilizarse opcionalmente en lugar del plato de balanza estándar.

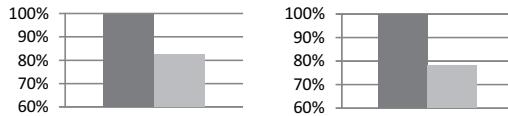
3. Descripción

El plato de balanza está provisto de ranuras y permite aumentar el rendimiento de pesaje de las balanzas de laboratorio de alta resolución.

Es especialmente indicado para condiciones de entorno complicadas, p. ej., al trabajar en una cabina de pesaje de seguridad con extractor. Con el plato de balanza ranurado puede mejorarse el rendimiento de pesaje incluso en esas condiciones de entorno.

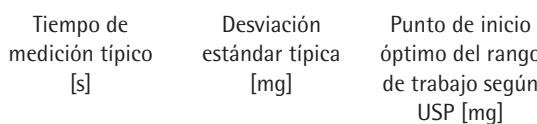
Plato de balanza estándar
Plato de balanza ranurado
YSPO1SQP

Características típicas, medidas con el extractor encendido en una cabina de pesaje de seguridad:



Características típicas, medidas bajo condiciones normales de laboratorio:

Plato de balanza estándar
Plato de balanza ranurado
YSPO1SQP



4. Instalación

Respetar el manual de la balanza de laboratorio:

- ▶ Abrir el protector contra corrientes de aire.
- ▶ Extraer el plato de balanza estándar.
- ▶ Colocar el plato de balanza ranurado.

1. 随附文档

除参照该说明书以外，请遵循实验室天平的安装和操作说明书中的信息。

2. 预期用途

称重盘的设计用途是将样本放在上面进行称重。称重盘可以安装在 Secura[®] 和 Quintix[®] 天平上，可读性为 0.01 mg。

可以选择称重盘代替标准称重盘使用。

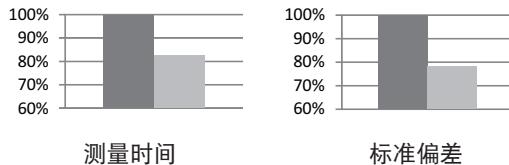
3. 说明

称重盘为开槽设计，以增强高分辨率实验室天平的称重性能。

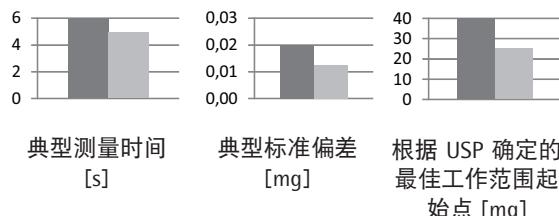
称重盘尤其适合较差的环境条件，比如，在有排气的安全称重柜内工作。即使在这种环境条件下，开槽称重盘的使用也能够改善称重性能。

■ 标准称重盘
■ 开槽称重盘
YSP01SOP

在安全称重柜内排气打开时测量的典型性能特点：



在正常实验室条件下测量的典型性能特点：



4. 安装

请按照实验室天平的说明：

- ▶ 打开防风罩。
- ▶ 移除标准称重盘。
- ▶ 插入开槽称重盘。

1. 付隨文書

これらの説明に加えて、ラボ用天びんの設置および操作説明書の説明に従ってください。

2. 用途

ひょう量皿は、計量するサンプルを置くためのものです。ひょう量皿は、読取限度が0.01 mgのSecura[®] および Quintix[®]天びんに取り付けることができます。

ひょう量皿は、オプションで標準ひょう量皿の代わりに使用できます。

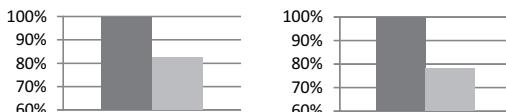
3. 説明

ひょう量皿には、高精度なラボ用天びんの計量性能を高めるスロットが付いています。

ひょう量皿は、排気口付きの安全ひょう量キャビネットで作業するときなど、困難な周囲条件に特に適しています。スロット付きひょう量皿を使用すると、そのような周囲条件下でもひょう量性能を高めることができます。



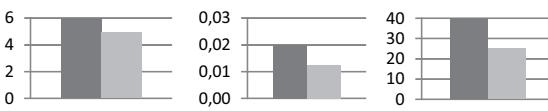
典型的な性能機能(安全ひょう量キャビネットで排気しながら測定):



測定時間

標準偏差

典型的な性能機能(通常のラボ条件下で測定):



典型的な
測定時間
[s]

典型的な
標準偏差
[mg]

USPに従った作業
範囲の最適な開
始点 [mg]

4. 取り付け

ラボ用天びんの説明に従ってください。

- ▶ 風防を開きます。
- ▶ 標準ひょう量皿を取り外します。
- ▶ スロット付きひょう量皿を挿入します。

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Germany

Phone: +49.551.308.0
Fax: +49.551.308.3289
www.sartorius.com

The information and figures contained in these instructions correspond to the version date specified below.

Sartorius reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

Copyright notice:

This instruction manual, including all of its components, is protected by copyright.
Any use beyond the limits of the copyright law is not permitted without our approval.
This applies in particular to reprinting, translation and editing irrespective of the type of media used.

© Sartorius Germany

Last updated:
08 | 2015